



NORGES  
UNGE  
KATOLIKKER

4\_2020

# Arken



NORGES UNGE KATOLIKKER  
TRADISJONER



Arken er Norges Unge Katolikkers blad for barn og unge i alderen 4-12 år.

Norges Unge Katolikker (NUK) er en landsdekkende sammenslutning av katolske barne- og ungdomslag som har sitt utspring i de katolske menighetene i Norge.

NUK er et fellesskap hvor barn og unge har sin egen plass og kan treffe andre katolikker.

NUK som organisasjon baserer sitt arbeid på tro-skap til Kirken, og arbeider i samråd med biskopene på stiftsplan, og sogneprestene i de enkelte menighetene.

NUK støttes av biskopene i de tre katolske stiftene i Norge.

Til grunn for alt NUKs arbeid ligger de tre nøkkelbegrepene Tro, Fellesskap og Handling slik det er beskrevet i organisasjonens formålsparagraf.

#### Redaksjon:

Maria T. T. Pham (redaktør)

Duc Khiem Nguyen

Beatrice Bjørsvik

Sunniva Fongen (bidragsyter)

Nina Hong Nhung Luong

Maria Ruiz Ulltveit-Moe

Joanna Bivand

Karol Michalczyk (layout)

**Forsidebilde & bakside:** pxhere, pexels.

**Utgiver:** Norges Unge Katolikker

**Adresse:** Akersveien 16a, 0177 Oslo

**Konto:** 3000 16 91399

**Telefon:** 232 19 540

**Fax:** 232 19 543

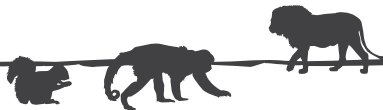
**Epost:** nuk@nuk.no

**Web:** www.nuk.no

**Trykk:** Møklegaards Trykkeri AS

# I ARKEN

Leder	3
Ta imot og gi videre	4
Tegnekonkurransen	6
Dagene før jul	8
Adventsaksjonen	10
Nina intervjuer	12
Helgentegneserie: St. Nikolas	14
NUKs aktivitetskalender	16
Oppgaver for de eldste	18
Norsk-polsk tekst: polske juletradisjoner	20
Det kreative hjørnet	22



# KJÆRE ALLE SAMMEN

I denne utgaven er temaet for Arken TRADISJONER.

En tradisjon er en overføring av skikker eller tro som har vart fra generasjon til generasjon. Til ulike anledninger så har mange like og ulike tradisjoner som de følger. Men spesielt i vinterperioden, så gjentas de samme tradisjoner hos flere.

I juletiden har de fleste tradisjoner som de gjerne følger og gjentar hvert år. Mange har som tradisjon å pynte juletre sammen og spise julemat, mens andre har som tradisjon å se på den samme julefilmen. Vi gjør noe vi synes er gøy og koselig, og gjentar det igjen hvert år for å få den samme gledesfølelsen.

Jeg er veldig glad i julen. Det er en fin tid der vi samler familiene og vennene våre og tilbringer tid med dem. Vi utveksler gaver og minner, mens vi hygger sammen. Det fellesskapet vi har i kirken føler jeg bare blir sterkere. Flere kommer til gudstjeneste og vi får feiret en fantastisk høytid, nemlig Jesu fødsel. Samlet på et sted, med tente lys og beskyttelse fra kulden feirer vi vår Gud.

Vår kirke har mange tradisjoner. Det kommer til uttrykk gjennom messe og sakramentene våre. Det er flere

tradisjoner fra bibelen som vi har bevart. Også har vi sang, bønn og kristen kunst. Gjennom historien kan vi forbinde oss til Gud og de menneskene som har bygget opp vår tro. Tradisjonene gjør at vi kommer oss nærmere Gud.



Selv om dette året kan ha vært vanskelig for mange og med mye nedtur, så må vi ikke glemme det fellesskapet vi har. Vi er mennesker som er sosiale og liker å være i kontakt med hverandre. Men den fysiske kontakten vi ønsker med andre bør begrenses. Vi kan likevel holde kontakt gjennom Den hellige ånd. Julen blir kanskje ikke det samme, men vi har fortsatt Gud.

God jul og godt nytt år!

**Hjertelig hilsen, Maria Pham**



Av: pater Khiem Duc Nguyen. Foto: pexels / Anthony Shkraba.

# Ta imot og gi videre

*Vet dere hva ordet tradisjon betyr og hvorfor hvert land gjør mye for å bevare den?  
Noen mener til og med at uten tradisjon mister vi en del av vår identitet.*

## Betydningen

Mange av våre norske ord har vi lånt fra andre språk, og ordet tradisjon et av dem. De av oss som kan flere språk, ser fort at ordet tradisjon er skrevet ganske likt på engelsk, fransk eller polsk. Faktisk har dette ordet sitt opphav i latin, traditio. Ordet betyr overlevering, eller ta imot og gi videre.

Hva ligger bak denne betydningen? Hvert folk eller kultur gjør visse ting felles, og mange av handlingene er så flotte at de tar vare på dem. De flotte handlingene blir ikke bare tatt vare på i en generasjon, men det blir også bestemt at andre etter dem skal lære og overholde dem. Vi kaller dette for overlevering.

Vi kan se på stafett som et godt eksempel. Fire personer løper 400 meter. Hver av dem løper 100 meter. Den første løper og holder en pinne, og overleverer – tar imot og gir videre – den til neste mann. Man vinner ikke ved å komme først til mål; man må også ha pinnen med til målstreken.

## Tradisjoner

Hvert land har sine tradisjoner. Likevel kan vi si at det finnes to hovedtyper tradisjoner. Den ene er de som er skapt av menneskene, og de finnes i hvert land og hver familie. Mange av dem passer i en tid, men de fungerer deretter ikke lenger senere. Å gi barn ris er et godt eksempel. Før syntes mange at det å slå barn var en grei ting innenfor oppdragelsen, men nå er det ikke lenger tillatt i mange land og vi håper at alle etter hvert vil lære det.

Den andre typen av tradisjon er den vi mottar fra Gud. Forskjellen mellom Gud og menneskene er at menneskene ikke er perfekte skapninger. Det betyr at vi kan skape en tradisjon som vi senere ser at det er feil eller angrer på. Et annet godt eksempel er å ha slaver. Før mente noen at visse personer eller raser fortjente å være slaver. I dag er vi alle enige om at alle er like mye verd, barn som voksne, gutt som jente. Gud, derimot, er jo perfekt og

hver tradisjon Han skaper er perfekt og vi kan ikke finne en bedre måte uansett hvor hardt vi prøver. Noen gode eksempler er å holde hviledagen – søndag – hellig, ære far og mor, alle menneskene er like mye verd – onde som gode, fødte som ufødte.

### Fortsettelse

Et viktig spørsmål vi bør stille oss: hva skjer dersom vi bryter noen av de viktige tradisjonene? Som nevnt ovenfor er det noen av tradisjonene vi bør slutte å ta vare på, og her er det kun snakk om menneskeskapt tradisjoner. Men noen av dem er så vakre og viktige at vi bør ta vare på og overlevere dem videre. Et godt eksempel er gangetabellen. Noen kan ikke bare en dag bestemme seg for at 3 x 5 er 14 fordi personen mener at vi har tatt vare på svaret 15 lenge nok og mener det er på tide å få en forandring. Eller kaller et eple for pære, eller en katt for sjiraff.

Og slik kan vi forstå bedre hvorfor mange av våre og Guds tradisjoner ikke har endret seg etter flere tusen år. Det ville ha skapt kaos i samfunnet og verden. Når vi kan innrømme dette, vil vi etter hvert se at Guds tradisjoner er viktige å ta vare på og like viktig er å overlevere dem videre til de neste generasjoner. Om vi skulle finne det vanskelig å fortsette med en vakker tradisjon, bør vi først tenke på fellesskapet heller enn hva som tjener oss best. Mange mennesker kaster søppel der de vil og av den grunn er verden blitt skadet, spesielt i havet. Når alle tenker på fellesskapet og på det gode ved å ta imot de gode verdier og gi dem videre, vil vi sammen gjøre verden til en bedre plass for alle.





# Tegnekonkurranse - bidrag sendt inn av lesere

Gratulerer til Igor på 9 år som har vunnet tegnekonkurransen.



Igor (9 år) har tegnet forberedelse til jul.



Agnes Marie Erdal (10 år)



Avraham (6 år). Biltur til bestemor.



Sofia Bjørnvik-Lopez



Ovadia (4 år). Regnbue.



Erlend Johannes Holt Kolberg (5 år)



Av: Sunniva Fongen. Foto: privat.

# Dagene før jul

I år er det masse som har skjedd, og det har gjort at hverdagen vår har blitt litt annerledes. Derfor er det så viktig å gjøre ting man synes er gøy. Det kan være å spille fotball etter skolen, eller danse og tegne, og snart kommer en tid mange gleder seg til hvert år, som er adventsaksjonen! Norges Unge Katolikker arrangerer adventsaksjonen hvert år for at dere kan ha det koselig, skape nye minner, men også for å leve slik Jesus vil at vi skal leve.

Jesus ønsker at alle skal være glade, og ved at vi viser nestekjærlighet, og lærer om folk som er annerledes enn oss, så gjør vi verden til et bedre sted. For under adventsaksjonen samler man inn penger for å sende det til folk som har det vanskelig. Det er en kul tradisjon vi i NUK har!

Hvert år er det så mye gøy som skjer dagene før jul. I kirken har dere kanskje overnatting der dere har juleverksted, eller baker pepperkaker og ser på film. Jeg husker da jeg var liten, så holdt vi barna julekonsert for foreldrene våre, også fikk alle sammen godterisokker på slutten av dagen. Dette var jeg med på hvert år helt til jeg ble for stor.

Dere har sikkert vært med på masse dere også, og

har sikkert kjent at det er en helt spesiell stemning under advent. Kanskje dere føler at noe viktig snart skal skje? Eller at i løpet av denne tiden får man ekstra gode minner i kirken og på katekesen? Dette er fordi vi venter jo på at Jesus skal bli født! Da må vi forberede hjertene våre, og det kan man gjøre ved å hjelpe andre. Adventstiden føles så spesiell fordi innerst inne, når vi lever som Jesus og venter på Jesus, så gjør man en forskjell i verden.

NUK startet å arrangere adventsaksjonen for at dere barna skal få en mulighet til å se hvor godt, og hvor koselig det er å jobbe i Gud. NUK har tre nøkkelord som sier hva vi jobber for, og det er: Tro, Fellesskap, og Handling. Det siste ordet er kanskje det vanskeligste å gjøre? Handle i troen. Det er derfor NUK hvert år arrangerer adventsaksjonen, for at dere kan møte andre som også tror, føle på et helt spesielt fellesskap, men også vise alle i hele verden at dere vil jobbe i Gud. Og det er godt, fordi dere hjelper mennesker som virkelig trenger det.

Jeg vil si at dette er den beste tradisjonen NUK har, eller hva?







# ADVENTSAKSJONEN 2020

SEND EN DONASJON TIL:

**3000.16.91410**

ELLER VIPPS TIL: **93083**



**NORGES  
UNGE  
KATOLIKKER**


 **Caritas  
Norge**



**EN FREMTID FOR MALI  
PLANT DITT FRØ IDAG**



[adventsaksjonen/norgesungekatolikker](https://www.instagram.com/adventsaksjonen/norgesungekatolikker)

[ADVENTSAKSJONEN.NO](https://www.adventsaksjonen.no) 





# Nina intervjuer



2020 har vært et veldig rart år, men vi alle gleder oss til Jul!

Jeg har derfor gått en liten runde og spurt 3 av dere som leser Arken om hva dere liker med jula.

Er det noe du har til felles med de andre?

## Intervju #1 - Tina Luong, 8 år

**1. Hva ønsker du deg mest til jul?**

- Jeg ønsker meg washi-tape til jul!

**2. Hva pleier du å spise til jul?**

- Kanskje ribbe?

**3. Hva er det beste med jul?**

- At jeg får gaver, feire at Jesus blir født, og å dra til kirken.



## Intervju #2 - Frieda Monstad

### 1. Hva ønsker du deg mest til jul?

- Jeg ønsker meg «playmobil» sykehus og «playmobil» båt.

### 2. Hva pleier du å spise til jul?

- Ribbe, men jeg liker det ikke!

### 3. Hva er det beste med jul?

- At jeg får gaver og at julenissen kommer på besøk.

## Intervju #3 - Arne Le, 6 år

### 1. Hva ønsker du deg mest til jul?

- Racebil!

### 2. Hva pleier du å spise til jul?

- Grøt, julegrøt!

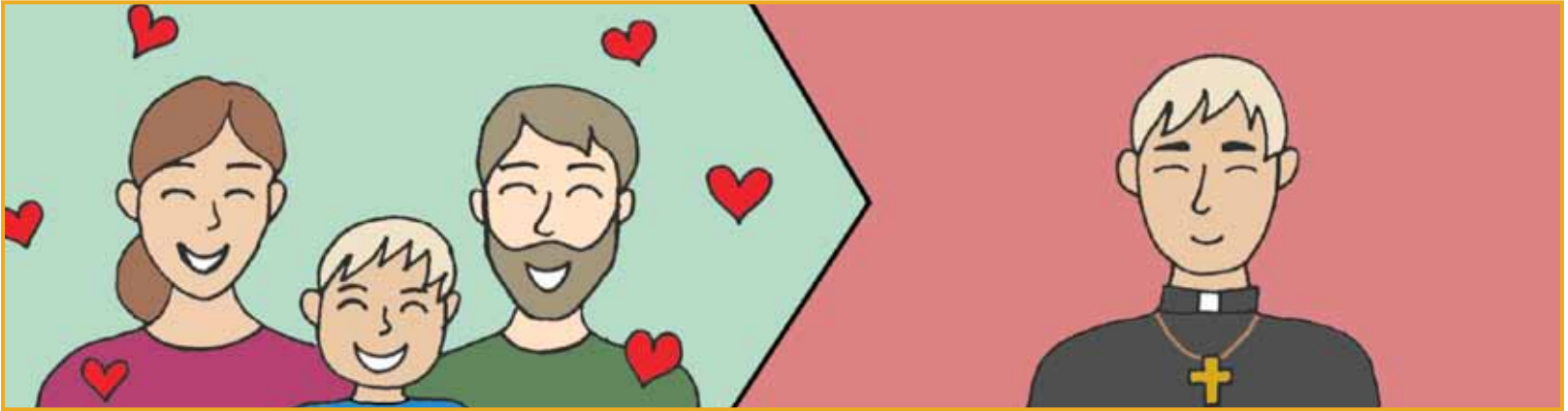
### 3. Hva er det beste med jul?

- Å få åpne gaver, ønske meg ting og julenissen!





# Helgentegneserie:



Nikolas ble født ca. år 280 i det gamle området Lykia. Foreldrene hans var rike og kjent for å være fromme og gavmilde. Foreldrene hans ga han en god oppdragelse, og Nikolas fulgte etter deres fotspor.

Da han bare var 19 år, ble han prest. Onkelen hans som var biskop viet Nikolas til prest i en så ung alder.



Foreldrene til Nikolas ble syke og døde. De etterlot sønnen sin en formue med masse penger. Dette tok Nikolas imidlertid og delte ut til fattige

Nikolas delte ut penger til de fattige i all hemmelighet. Han ville ikke at folk skulle gi ham ros og berømmelse, så derfor gjorde han alltid det i skjul.

Onkelen til Nikolas hadde bygget et kloster, og der ble Nikolas plassert for å gjøre sine plikter som prest.



# St Nicholas



Kort etter at han kom tilbake, ble den fortsatt unge Nikolas valgt av folket til biskop av Myra.

På den tid var det også mye kristenforfølgelse. Nikolas endte til og med opp i fengsel flere ganger.

Nikolas hadde hørt om en fattig far med 3 døtre. Faren hadde ikke nok penger til at barna hans kunne gifte seg. Han var redd for at han måtte selge døtrene sine til slaveri.



Det sies at Nikolas dermed gikk bort til huset til familien om natten for å gi de penger i skjul. Nikolas kastet en pose med gull gjennom vinduet. Posen havnet nede i strømpen som hang opp til tørk over peisen.

Nikolas gjorde dette til sammen 3 ganger. Familien oppdaget pengene og døtrene hadde endelig råd til å kunne gifte seg.

Sankt Nikolas var en generøs person som delte ut gaver og penger til fattige i all hemmelighet. Han er inspirasjon til dagens julenisse. Vi feirer Nikolas den 6. desember og det er vanlig å gi gaver til barn denne dagen.



Barneleir Midt -  
Triangelheimen, Meråker  
20.06. - 25.06.

Barneleir Sør -  
Stella Maris, Mandal  
20.06. - 25.06.

Barneleir Oslo/Øst -  
Mariaholm  
20.06. - 25.06.

# Aktivitetskalender

# 2021

# Tro





Felleskap  
Vestlandsleir - Fredtun  
25.06. - 02.07.

Landsmøte - Mariaholm  
03.09. - 05.09.

Juniorleir - Mariaholm  
25.06. - 02.07.

Ministrant NM - Oslo  
11.08. - 15.08.



# Oppgaver for de eldste

## Tre nøtter til Askepott

Finne de tre gjemte nøttene og fargelegg bildet!





**Design din egne Ugly Christmas Sweater!**



# Juletradisjoner i Polen

Alle land har sine spesielle juletradisjoner. Det gjelder ofte julemat, julesanger eller julepynt. Hva gjør man i Polen på julaften?

Det samme som i Norge og mange andre land: Hjemme har alle et fint pyntet juletre. På julaften dekker man en ekstra tallerken på bordet. Det er i tilfelle en uventet gjest skulle komme, men er også et tegn på at de fra familien som ikke kunne komme også er med i julemåltidet og at man minnes familiemedlemmer som døde. Det puttes litt høy under dukken på bordet, som symboliserer at Jesus kom til jorden i fattigdom og ble født i en stall. En annen tradisjoner sier at man ikke skal begynne å spise julemiddagen før den første stjernen blinker på himmelen. Da tenker vi på Betlehemsstjernen. Før man setter seg ved bordet, får man et stykke oblat (et slags flatt, tynt, hvitt bød), som skal deles med alle og alle ønsker hverandre «Gud Jul». Denne tradisjonen skal vise at alle vil dele det som de har med alle, og passe på hverandre.



På julaften bør det være 12 retter som symboliserer de 12 disiplene. I Polen spiser man fisk (karpefisk, som også kalles gullfisk), rødbetesuppe eller soppsuppe, pierogi (polske fylte pastaputer), valmuefrøkake, surkål med skogssopp, saft laget av tørket frukt og mange andre retter. Det er litt forskjellig fra region til region og fra hus til hus, hva som finnes på julebordet.

I Polen, som i andre land, samler hele familien seg til jul. Det er julegaver, julesanger og julekrybbe. Det er juleevangeliet og midnattsmesse. Uansett hvor vi er i verden og hvilke tradisjoner det fins der, feirer vi det samme, at Jesus ble født i Betlehem.

# Polskie tradycje świąteczne

Każdy kraj ma swoje specjalne tradycje świąteczne. Dotyczą one często jedzenia, kolęd albo ozdób świątecznych. Jakie są tradycje wigilijne w Polsce?

Podobnie jak w Norwegii i wielu innych krajach, w każdym domu jest pięknie ozdobiona choinka. Przy świątecznym stole powinno znaleźć się dodatkowe nakrycie. To dla niespodziewanego gościa. Może symbolizować tych, którzy nie mogą być obecni przy wigilijnym stole lub osoby zmarłe z rodziny. Pod obrusem powinno znaleźć się sianko, które jest symbolem tego, że Jezus przyszedł na świat w ubóstwie. Inna tradycja mówi, że kolację wigilijną powinno zacząć się jeść, gdy na niebie pojawi się pierwsza gwiazdka. Symbolizuje ona Gwiazdę Betlejemską. Zanim jednak zasiądzie się do stołu wszyscy dostają opłatek, którym dzielą się ze sobą życząc „Wesołych Świąt”. Ma to przypominać nam

o tym, żeby troszczyć się o siebie nawzajem i dzielić z innymi tym co posiadamy.

Na stole wigilijnym powinno znaleźć się 12 potraw, które symbolizują 12 apostołów. Wśród nich jest na pewno ryba – karp, barszcz lub zupa grzybowa, pierogi, makowiec, kapusta z grzybami, kompot z suszu i wiele innych dań. Wszystko zależy od regionu i od tradycji domowych.

Podobnie jak w innych krajach święta Bożego Narodzenia są bardzo rodzinne. Są prezenty pod choinką, kolędy, szopka. Czyta się Ewangelię i idzie na Pasterkę. Niezależnie, gdzie jesteśmy na świecie i jakie obowiązują tam tradycje, to wszyscy świętujemy to samo, że Jezus narodził się w Betlejem.



## DET KREATIVE HJØRNET:

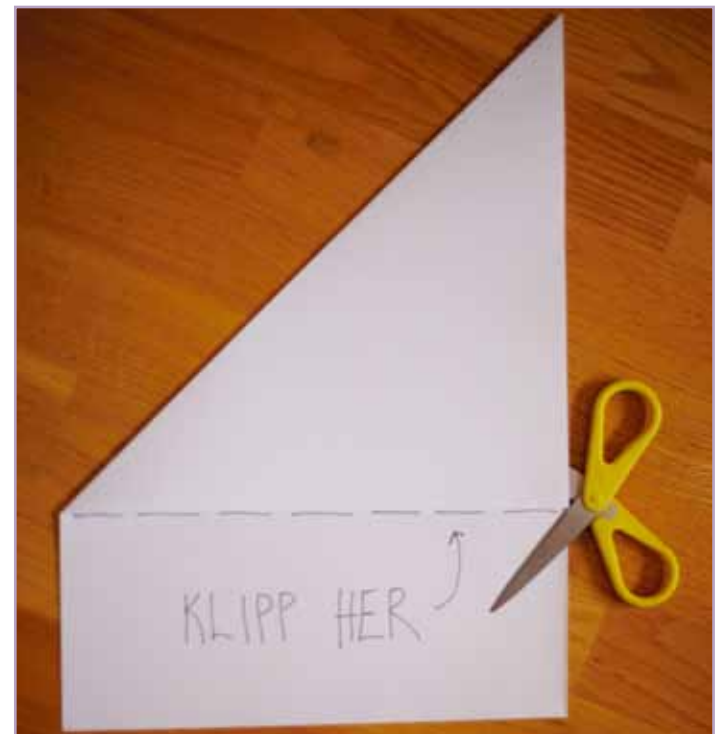
# Stjerne

I denne utgaven av Arken skal vi lage en stor stjerne!

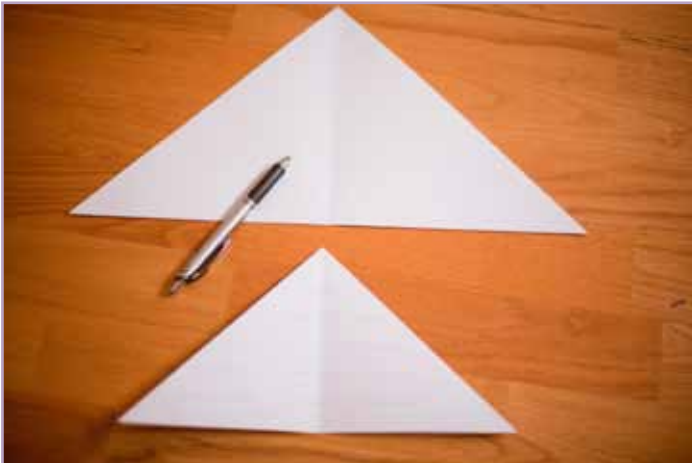
### Du trenger:

- ◆ en saks
- ◆ en blyant
- ◆ lim
- ◆ hyssing
- ◆ 5 ark, du kan velge størrelse på arkene selv, jeg brukte A3-ark

- 1 Klipp til arkene så du får 5 kvadratiske stykker med papir. Dette kan gjøres som vist på bildet. Da trekker du det ene hjørnet av arket mot den motsatte lange siden. Hele den korte siden skal ligge jevnt med den lange siden, så du får en trekant når du bretter arket.



- 2** Hold kvadratet foran deg. Brett det sammen til trekanten to ganger. Tegn streker i samme retning som den lengste siden på trekanten. Jeg hadde omtrent 2cm mellom hver strek.



- 3** Klipp langs strekene du har tegnet opp. Klipp fra den siden der trekanten «åpnes». Ikke klipp helt over på andre siden, men stopp når det er omtrent 1cm igjen av arket.



- 4** Brett ut trekanten til en firkant. Lim annenhver remse sammen. Vent til limet tørker og gjør det samme på andre siden. Gjør dette med alle de fem arkene.



- 5** Fest de fem delene sammen med lim eller stift. Lag hull og fest en hyssing til stjernen. Nå kan du henge stjernen opp i vinduet og la den lyse opp dagen til de som går forbi!



**Supertips:** bruk ark med forskjellige farger eller tegn på begge sidene av kvadratet for å lage fargerike stjerner.

